IF Production présente
un spectacle de la Compagnie Diversités

25 février — 9 mars 2011
29 mars — 16 avril 2011

TRISTAN ET YSEULT

BOLERO IMMOBILE

Une pièce de
Marco Antonio de la Parra

Traduction
Annie Vignal

Mise en scène
Leonardo Alejandro Hincapie
Assisté de Gerald Teste

Interprétation
Aurélien Charle
Angèle Lemort
Florent Chappel

Kiron Espace

10, rue de la Vacquerie, Paris 11e

Location
01 44 64 11 50
Réseau France Billet
(FNAC, Carrefour) BilletReduc

myspace.com/ifproduction

KIRON ESPACE

IF PRODUCTION

Un mythe ou une tragédie de l'ordinaire ?

Au commencement il y avait l'amour… Un amour de jeunesse et adultère, passionnel, enflammé, chargé de désir charnel. Au commencement il y avait un homme et une femme qui s'offraient l'un à l'autre au-delà d'une simple relation sexuelle avec tout ce que le cœur, l'esprit, l'âme et le corps peuvent satisfaire.

Dès les premières lignes, le ton est donné, une écriture d'abord lancinante comme peut l'être une petite musique, comme une chanson à la fois omni-présente et lointaine. Au commencement on pourrait penser à une pièce de Marguerite Duras mais à l'évidence on s'éloigne rapidement de son univers. Sans doute aurait-elle aimé écrire cette œuvre.

Au commencement le dialogue se veut banal. Comme l'est la rencontre de deux anciens amants après qu'ils se soient aimés, donnés l'un à l'autre au cours d'une relation de chair et de sentiments les ayant transportés au paroxysme de l'amour. Mais de cela que reste-t-il au bout de quinze ans. L'amour et le désir de l'autre résistent-ils au temps, à l'usure des années, de leur vie de famille, de leur carrière professionnelle. On est chez des cadres supérieurs, des gens de pouvoir.

Alors commencent ces joutes verbales, ces entreprises de séduction, ce jeu consistant à savoir si l'un a toujours envie de l'autre. Marco Antonio de la Parra nous offre là un texte d'une rare beauté démontrant tout ce que le désir a de bestial. Un texte sensuel et sexuel qui va du simple effleurement suggéré à des scènes chargées d'une violence à peine contenue. Un texte tactile qui fait basculer les corps, pousse de grands cris.

En s'emparant du mythe de Tristan et Yseult, l'auteur le transforme en tragédie triviale mais tout aussi intemporelle que la légende du moyen-âge. D'une simple histoire d'adultère, comme il en existe tant, il tire une pièce où intensité et tension cohabitent avec délectation. Une pièce ponctuée de rage passionnelle et de plages d'accalmie, avec un sens du rythme comme seuls les auteurs d'Amérique Latine savent les composer.

Ici l'action se déroule dans un bar désert, la nuit, avec ses ombres et ses murmures lointains, avec en écho la fureur des mots de l'amour passionnel. Un lieu qui fait penser à ce tableau d'Edward Hooper où un homme et une femme accoudés au comptoir semblent partager un secret. Mais cela pourrait être un hall d'hôtel, une chambre, même une gare. Un lieu impersonnel comme pour donner plus de lyrisme et de force au propos.

Et puis il y a toujours le danger qu'une telle situation puisse perpétrer car la passion conduit souvent au crime, l'amour n'est-il pas parfois le meilleur serviteur de la mort ? De la fin nous ne dirons rien mais il s'agit-là d'une des pièces les plus saisissantes et singulières qu'il nous soit donné de voir et d'entendre. Un texte d'une richesse à la fois crue, jamais vulgaire, et sensuelle. Un texte d'une violence et d'une somptuosité comme peuvent l'être les histoires d'amour. Comme au commencement…

Ce qu'en dit Leonardo Alejandro Hincapie : Un bar. Un homme. Une femme. Un lieu public pour une rencontre privée. Une histoire qui ne finit jamais de recommencer et deux amants qui sont lassés de se dire au revoir. Une rencontre éternelle de deux êtres humains aux frontières du désir, du désespoir, de l'impossibilité de l'oubli. Tristan et Yseult se rencontrent encore une fois dans le même bar, avec la même musique, pour s'aimer, encore une fois, pour se démentir.

Ce spectacle sera conçu comme une histoire d'amour à portes fermées. Espace pluridimensionnel : un bar, ou une chambre d'hôtel, ou un cabinet gynécologique, ou la rue, ou le salon d'une grande maison. Et la musique, toujours la musique, qui revient comme une obsession.

Un immense auteur chilien à decouvrir

Marco Antonio de la Parra n'est pas totalement un inconnu. Quelques-unes de ses pièces ont déjà été jouées en France : *King Kong Palace ou L'exil de Tarzan*, *La face cachée de la perversion* ou encore *La secrète obscénité de tous les jours* avec succès. Des pièces qui n'ont pas laissé critiques et public indifférents tant son univers mêle engagement politique et une écriture aux accents tragiques et à l'humour provocant.

Ses prises de position, sa condamnation de la dictature de Pinochet lui valurent la censure de ses œuvres et le mirent en délicatesse avec le régime.

Né en 1952, professeur à l'Université de Santiago du Chili, psychiatre éminent, il a parallèlement mené une carrière d'écrivain, d'essayiste et de dramaturge. Il a par ailleurs appartenu à l'Académie des Belles Lettres. Il fut de 1991 à 1993 conseiller culturel à l'Ambassade du Chili en Espagne.

Couronné de prix prestigieux au Chili, au Portugal et en Espagne pour certains de ses écrits comme pour l'ensemble de son œuvre, il s'est distingué par une célèbre *Lettre ouverte à Pinochet* réquisitoire virulent contre le régime dictatorial. Ses livres sont publiés en France notamment aux éditions Le Serpent à Plumes et Actes Sud.

Il est à noter que *Tristan et Yseult : boléro immobile* n'a jamais été publié ni joué en France. Il s'agit donc d'une création pour laquelle il convient de saluer l'admirable travail d'Annie Vignal qui a su rendre à cette version toute la force, la subtilité et l'éclat de ce texte.

Marco Antonio de la Parra

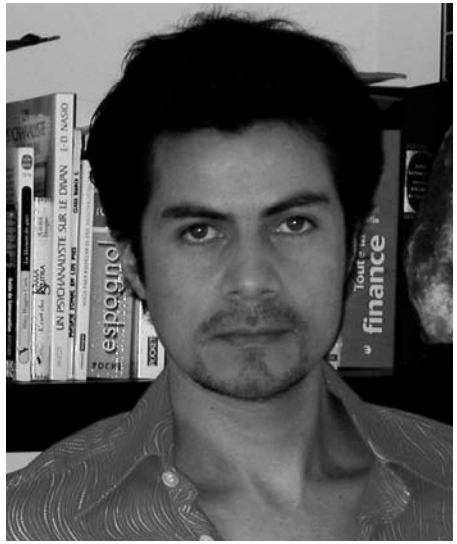
Deux metteurs en scène, une compagnie théâtrale

Leonardo Alejandro Hincapie
Qui pouvait mieux servir un auteur d'Amérique Latine qu'un compatriote ? A l'univers si sensuel et charnel de Marco Antonio de la Parra devait répondre celui aussi subtile et créatif de ce jeune colombien, spécialiste de littérature médiévale, qu'est Leonardo Alejandro Hincapie dont c'est la seconde mise en scène pour if Production.

Comédien, traducteur, enseignant d'espagnol et de français, doctorant de littérature française médiévale, il se dédie désormais à la mise en scène à travers ce beau projet. Léonardo est notre metteur en scène et ses études de théâtre à Bogota, les différents rôles interprétés en tant qu'acteur en France, sa connaissance de la poésie en font le scénographe le plus approprié pour diriger ce spectacle. En 2009, on a pu le voir dans *L'avare* de Molière avec la troupe de la Cie Icare à laquelle il appartenait Traducteur de Jean-Luc Lagarce il mène toutes ces activités par amour pour le théâtre.

En 2010, il a mis en scène *Entre rabia y nostalgia* spectacle conçu sur des textes poétiques de Juan Duran Cerrato qui sera repris à Paris en mai prochain avant une tournée en France et en Espagne.

Gerald Teste
Il sera assisté de Gerald Teste, acteur, chorégraphe, metteur en scène auprès de qui il a travaillé.
Depuis 1995 la carrière de Gerald Teste a été jalonnée de nombreux rôles dans le répertoire classique comme dans des pièces plus contemporaines. On retiendra notamment son interprétation saisissante du *Journal d'un fou* de Gogol, son rôle à l'humour tragique dans *Bent* de Martin Sherman mais également dans *Caligula* de Camus, *La réunion des amours* de Marivaux.



Leonardo Alejandro Hincapie

Gerald Teste

En tant que metteur en scène, il obtiendra en 2001 le premier prix au festival de Saint-Georges de Didone pour *Beaucoup de bruit pour rien* de Shakespeare ainsi que cette année pour *Trois impromptus* de René de Obaldia. Il conçoit la chorégraphie de nombreuses pièces et assure des cours de théâtre parallèlement à sa carrière théâtrale.

La compagnie « Diversités »
De cette rencontre va naître une nouvelle compagnie théâtrale : Diversités. Cette pièce sera son baptême et augure de nouvelles créations dont certaines sous la houlette d'if Production qui compte bien lui confier plusieurs de ses spectacles. Sont d'ores et déjà prévus un drame musical *Rupture(s)* écrit et conçu par Floreal Duran et Israel Islas Herrera ainsi qu'une seconde pièce de Marco Antonio de la Parra.

Des acteurs aux multiples talents

Aurelien Charle

L'acteur qui tiendra le rôle de Tristan, Aurelien Charle, après avoir fait ses classes au Cours Florent poursuit une carrière à la fois théâtrale et cinématographique. On a pu le voir dans un répertoire classique *Le Misanthrope* et *Les précieuses ridicules* de Molière tout comme dans des pièces plus contemporaines, *Les Tentations Electives* de Benjamin Oppert, pièce qui a tenu l'affiche durant plus d'un an.

Pour if Production et déjà mis en scène par Leonardo Alejandro Hincapie, il a interprété avec talent et en langue espagnole *Entre rabia y nostalgia* prochainement repris à Paris. Une véritable performance d'acteur.

Au cinéma on a pu le remarquer dans le film *Cache* de Mikael Haneke. Il a tenu des rôles dans plusieurs dramatiques télévisées.

Angele Lemort

Formée au Cours Simon pour le théâtre ainsi qu'à la danse aux Ateliers chorégraphiques contemporains de la danse, Angele Lemort a également suivi des cours de mime à l'École Internationale de Mimodrame Marcel Marceau.

Cette formation multidisciplinaire lui permet de s'investir dans plusieurs projets théâtraux, chorégraphiques, spectacles pour enfants et au cinéma. Elle est une des co-fondatrices de la compagnie Les Accordeeuses et participe aux créations de *Passages*, *Le chercheur dame*.

Entre 2006 et 2009 elle sera l'interprète de plusieurs rôles pour le cinéma, notamment *Monsieur Max* de Gabriel Aghion avec Jean-Claude Brialy, quatre courts métrages dont elle est la première interprète féminine.

Aurelien Charle

Angele Lemort

Florent Chappel

Au théâtre, on la remarquera dans des pièces telles que *Le mariage des amours* de Marivaux, *L'école des veuves* de Cocteau, *Le mariage de Figaro* de Beaumarchais et plus récemment *Mlle Rose* de Lorca et *Funny Money* de Cooney.

Florent Chappel
Florent Chappel a une double formation de pianiste et de ténor. Sa pratique du chant lyrique d'abord comme baryton ténor puis comme ténor l'ont amené à se produire à de nombreuses reprises dans des concerts soit en tant que soliste ou dans des chœurs.

En tant que soliste il a interprété *Ave Maria* de Schubert à Rome. On a pu également l'écouter avec l'ensemble des chanteurs solistes dans la *Messe Breve* de Gounod. Mais il a également tenu plusieurs rôles dans des versions scéniques d'opéras tels *King Arthur*, *Didon et Enée* de Purcell, *Le dialogue des Carmelites* de Poulenc.

Au théâtre, hormis un rôle d'acteur pianiste dans *Ce soir on improvise* de Luigi Pirandello, il a interprété un rôle déterminant dans l'adaptation de la tragédie *Les bacchantes* d'Euripide mise en scène par Barthélémy Meridjen. Il incarnait à lui tout seul le chœur, jouait la partition orchestrale et un rôle d'acteur.

De janvier à juillet 2011 – if Production présente également

Concert Exceptionnel
Inaugural d'if Production
Recital Daniele Poletti *(Voix)*
Michel Gallet *(piano)*
Œuvres de Schubert, Prokofiev, Haendel, Bach, Brahms, Rossini

Samedi 8 janvier 2010 à 15 h
Théâtre de l'Ile Saint Louis-Paul Rey

Entre rabia y nostalgia
(création)
Sur des poèmes de Juan Duran Cerrato
Spectacle conçu et réalisé par Israel Islas Herrera et Floréal Duran, mis en scène par Léonardo Alejandro Hincapie, musique de Gabriel Vallejo, interprété par Aurélien Charle et Gabriel Vallejo

Ce spectacle est repris à Paris, un an après sa création. Il sera suivi d'une tournée en France et en Espagne.

du 17 au 28 mai 2011 à 20 h 30
Kiron Espace

Des mots sur des maux
Dorval + Julien Ribot
Un groupe d'exception emmené par la voix douce et feutrée de Pascale Bachrel. Une pop classieuse où les cordes se mêlent harmonieusement à une rythmique élégante. Ses trop rares apparitions en feront un des évènements majeuzrs de cette série de concerts. Il sera précédé par Julien Ribot, en version acoustique, un autre artiste qui nous offre un univers décalé, coloré, fantaisiste s'inspirant de ses BD.

Alain Klinger
« Un Invisible Ecrasement »
Sa pop minimaliste, expérimentale en font un des auteurs les plus singuliers de sa génération. Inclassable, réfutant le label de la nouvelle chanson française, il créé avec ses deux accompagnateurs une véritable alchimie entre textes mélancoliques, nonchalants et une musique aux sonorités intenses.

Vincha Backpacker –
Son Of A Pitch
+ artistes invités
Du hip hop, du swing et de la chanson française. Voici un digne héritier de ceux qui hier écrivaient des textes vifs à la fois humoristiques et acerbes comme un Bobby Lapointe. Le sens du verbe, le regard sans concession, une présence scénique extraordinaire de vivacité et un talent sans pareil.

Farel chante « Taboo »
(création)
Un talent de demain, une voix exceptionnelle, des mélodies subtiles, un univers à la fois poétique et réaliste avec l'amour des mots et celui des fleurs empoisonnées. Plus qu'un tour chant, un spectacle conceptuel à la fois délicat, sombre, vénéneux, envoûtant. Frissons et délices garantis.

Maksim Atienza en concert
Un jeune auteur-compositeur-interprète à la personnalité affirmée. Des textes élégants dans leur écrin, un sens instinctif de la mélodie qui oscille entre ballades et une pop subtilement ciselée. Les chansons crépusculaires de Maksim font songer à celles d'Alain Chamfort, un de ses artistes de prédilection.

Bruno-Michel Abati
« La France do Brasil »
La rencontre et l'alchimie de la musique brésilienne et de la chanson française, de l'engagement et de la bossa-nova. Après avoir adapté Brassens ce talentueux auteur-compositeur-interprète nous offre des chansons véhémentes comme une ode dédiée à un monde meilleur.

Guernica et Création 2011
Compagnie EMOI, chorégraphies de Carole Bordes, danse contemporaine

La tragédie de Guernica, village basque bombardé par l'aviation allemande pendant la guerre civile d'Espagne a inspiré la jeune chorégraphe. un spectacle particulièrement émouvant dont la douleur est transcendée par une gestuelle à la fois sensuelle et tragique.

Romancero Gitano – Canciones
De Federico Garcia Lorca
(création)
Daniele Poletti *(voix)*
et Alexandre Le Nagard *(guitare)*
Les chansons populaires de Federico Garcia Lorca seront ici interprétées avec virtuosité par deux artistes d'exception avec des intermèdes musicaux puisés dans le répertoire espagnol, notamment une pièce rare composée par Manuel de Falla.

if PRODUCTION

if Production
licence N° 2-1037575

2, villa Soutine
75014 Paris

T. 01 45 80 87 65

If.production1@gmail.com
www.myspace.com/ifproduction

Directeurs associés
Israel Islas Herrera
T. 06 45 26 15 27

Floréal Duran
T. 06 82 72 35 14

Textes écrits par
Floréal Duran

Graphiste
Matthias Neuer
06 33 72 12 03

m_neuer@hotmail.com
www.matthiasneuer.com

Billets en vente:
Fnac, Carrefour, Géant, Système U,
Intermarché

fnac.com
carrefour.fr
francebillet.com

T. 08 92 68 36 22
(0,34 Euro TTC/min)

BilletRéduc.com
Guidez vos sorties

KIRON
ESPACE